



# Pulverizator manual RS500, RS800, RS1000





## CUPRINS

1. Introducere.....	3
2. Prezentarea generală a utilajului .....	4
3. Date tehnice.....	5
4.Principiul de funcționare .....	6
5. Punerea în funcțiune.....	6
5.1 Principiul de funcționare:.....	6
5.2 Punerea in funcțiune : .....	7
6. Probleme pulverizator manual si modalitati de rezolvare .....	9
7. Declarații de conformitate .....	10

## 1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: **0351.820.105**

e-mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. PREZENTAREA GENERALĂ A UTILAJULUI

Părți componente:

- 1) rezervor;
- 2) cameră de aer;
- 3) sistemul de dispersie (lance);
- 4) sistemul de acționare al pompei;
- 5) supapă pentru descărcarea presiunii.



### 3. DATE TEHNICE

Model	<b>RS500</b>	<b>RS800</b>	<b>RS1000</b>
Tip acționare	Manual	Manual	Manual
Volum bazin	5l	8l	10l
Presiune de lucru	0.2-0.3 Mpa	0.2-0.3 Mpa	0.2-0.3 Mpa
Lance	Metalica	Metalica	Metalica
Curele	Cu rezistenta superioara	Cu rezistenta superioara	Cu rezistenta superioara
Accesorii	Duză cu 1 ieșire standard	Duză cu 1 ieșire standard	Duză cu 1 ieșire standard
Greutate	1,3 kg	1,5 kg	1,6 kg

## 4. PRINCIPIUL DE FUNCȚIONARE

Pulverizatorul manual RURIS RS 500, RS 800 ,RS 1000 este un produs destinat stropirii plantelor cu orice fel de pesticide, ierbicide sau alte tipuri de soluții pe bază de apă.

Este un aparat sigur, care poate fi folosit si la soluții destinate combaterii insectelor și altor dăunători în grădinile de legume, pomi fructiferi, etc.

De asemenea pulverizatoarele manuale RURIS RS 500, RS 800, RS 1000 se pot folosi la operațiuni de deratizare în spații publice, hoteluri.

ATENȚIE ! NU permiteți substanțelor pulverizate să intre în contact cu gura, ochii sau mâinile. Pentru a preveni acest lucru nu pulverizați substanțele împotriva direcției vântului și purtați echipament de protecție.

Clătiți și spălați bine recipientul, cu apa și detergent, după fiecare utilizare.

În cazul în care ați intrat în contact cu substanțe pulverizate, prezentați-vă de urgență la medic.

## 5. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

### 5.1 PRINCIPIUL DE FUNCȚIONARE:

Prin mișcarea mânerului de acționare al pompei sus-jos se obține presiunea necesară refulării jetului de soluție. Debitul și forma jetului se pot regla după dorință prin reglarea duzei poziționată în vârful lăncii.

Combinarea camerei de aer cu rezervorul de soluție reprezintă o structură componentă și unitară de precizie și siguranță.

- a. aparatul este ușor de folosit și permite obținerea unor presiuni suficient de mari cu efort minim.
- b. eliberarea jetului se face prin acționarea lejeră a pârgheiei poziționată pe lance.

- c. materialele folosite nu sunt afectate de soluțiile utilizate asigurându-se astfel o durată de funcționare mare.
- d. pentru acțiuni de pulverizare aparatul este dotat cu diverse accesorii ce se vor utiliza după caz.

## 5.2 PUNEREA IN FUNCȚIUNE :

După despachetare verificați dacă toate componentele sunt conform listei de componente.

Deschideți capacul rezervorului de soluție, răsucind și deșurubând, mânerul și cilindrul de presiune și amestecați ușor în vederea omogenizării. Apoi închideți capacul și asigurați-vă de etanșeitatea sistemului.

Acționați mânerul pompei (4) până la obținerea presiunii dorite.

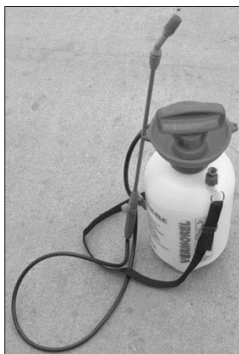
Eliberarea jetului se face prin acționarea pârghiei de pe tija pentru stropit.

După folosire se golește complet rezervorul și se spală instalația și accesoriiile demontate, după care se procedează la remontarea acestora.

Sistemul de acționare al pompei trebuie gresat la fiecare 50 de ore de funcționare pentru a evita blocajele.

Capul de pulverizat are o duza ce formează un jet de tip conic indicat la stropitul plantelor aflate în vegetație. Pentru uniformizare se recomanda ca jetul conic sa vina din direcție perpendiculara pe plantă, efectuând-se o mișcare zig-zag. La stropitul în vederea tratării solului se va acționa de la o distanta de aprox. 30cm de sol. În cazul in care se procedează la tratamente cu insecticide pulverizarea se va face de la o distanta de aprox. 20cm de la vârful plantelor. În timpul stropirii nu îndreptați jetul spre alte persoane. Operatorul va avea grijă să nu intre în contact cu soluția pulverizată.

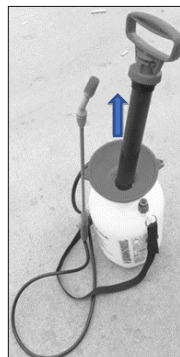
Urmați pașii de mai jos pentru a începe exploatarea utilajului



1



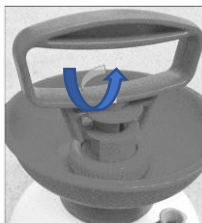
2



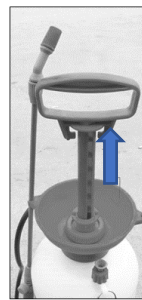
3



5

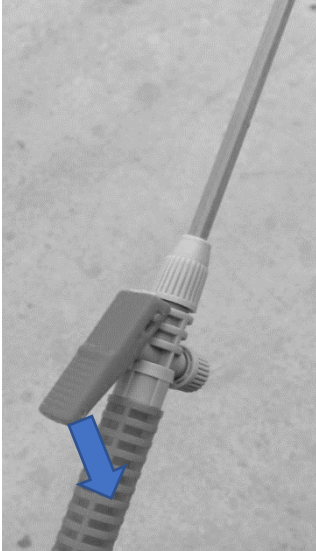


6



7





8



9

## 6. PROBLEME PULVERIZATOR MANUAL SI MODALITATI DE REZOLVARE

- SCURGERI DE SOLUTIE – verificați garniturile și toate elementele de etanșare. Verificați elementele de conectare.
- PRESIUNE MARE ÎN APARAT ÎN TIMPUL ACȚIONĂRII BRAȚULUI POMPEI DE PRESIUNE-
  - -curățați filtrul și duzele.
  - -gresați elementele sistemului de acționare a pompei
- PRESIUNE SCAZUTĂ – mizerie în vas, verificați supapa de descărcare.
- LA ACȚIONAREA PÂRGHIEI NU SE REALIZEAZĂ PRESIUNE –
  - -se verifică cilindrul de presiune.

## 7. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

### DECLARAȚIE DE CONFORMITATE



Producator: SC RURIS IMPEX SRL  
Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania  
Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)  
Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General  
Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Productie

Descrierea masinii: Pulverizator manual realizeaza operatii de stropit si lucrari fitosanitare specifice.  
Simbol: RS  
Tip: 500  
Capacitate rezervor: 5 litri

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator in conformitate cu Directiva 2006/42/EC – masini; cerinte de siguranta si securitate, HG 1029/2008- privind conditiile introducerii pe piata a masinilor și următoarele standarde, EN ISO 12100:2010, EN ISO 19932-1:2013, EN ISO 19932-2:2013, am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.

Nota: Documentatia tehnica este detinuta de producator.  
Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.  
Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.  
Locul si data emiterii: Craiova, 14.10.2019.  
Anul aplicarii marcajului CE: 2019.  
Nr. inreg. 949/14.10.2019

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin

Director General al SC RURIS IMPEX SRL



## DECLARATIE DE CONFORMITATE



**Producator:** SC RURIS IMPEX SRL  
Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania  
Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)  
**Reprezentant autorizat:** Ing. Stroe Marius Catalin – Director General  
**Persoana autorizata pentru dosarul tehnic:** Ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Productie

**Descrierea masinii:** Pulverizator manual realizeaza operatii de stropit si lucrari fitosanitare specifice.  
**Simbol:** RS  
**Tip:** 800  
**Capacitate rezervor:** 8 litri

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator in conformitate cu Directiva 2006/42/EC – masini; cerinte de siguranta si siguritate, HG 1029/2008- privind conditiile introducerii pe piata a masinilor și următoarele standarde, EN ISO 12100:2010, EN ISO 19932-1:2013, EN ISO 19932-2:2013, am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si siguritate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.

**Nota:** Documentatia tehnica este detinuta de producator.  
**Precizare:** Prezenta declaratie este conforma cu originalul.  
**Termen de valabilitate:** 10 ani de la data aprobarii.  
Locul si data emiterii: Craiova, 14.10.2019.  
Anul aplicarii marcajului CE: 2019.  
Nr. inreg. 948/14.10.2019

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin

Director General al SC RURIS IMPEX SRL


## DECLARATIE DE CONFORMITATE



Producator: SC RURIS IMPEX SRL  
Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania  
Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)  
Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General  
Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Productie

Descrierea masinii: Pulverizator manual realizeaza operatii de stropit si lucrari fitosanitare specifice.  
Simbol: RS  
Tip: 1000  
Capacitate rezervor: 10 litri

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator in conformitate cu Directiva 2006/42/EC – masini; cerinte de siguranta si securitate, HG 1029/2008- privind conditiile introducerii pe piata a masinilor și următoarele standarde, EN ISO 12100:2010, EN ISO 19932-1:2013, EN ISO 19932-2:2013, am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.

Nota: Documentatia tehnica este detinuta de producator.  
Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.  
Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.  
Locul si data emiterii: Craiova, 14.10.2019.  
Anul aplicarii marcajului CE: 2019.  
Nr. inreg. 947/14.10.2019

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin

Director General al SC RURIS IMPEX SRL





## Pulvérisateur manuel RS 500, RS800, RS 1000

### Introduction

Nous vous remercions pour avoir choisi le produit RURIS RS 500, RS 800, RS 1000 et vous souhaitons la bienvenue dans notre groupe de clients.

- Nous sommes persuadés que vous serez content de notre produit grâce à ses performances et la facilité de travailler avec.
- Notre expérience dans le domaine et l'utilisation des matériaux de qualité supérieure, a mené à l'obtention de produits efficaces qui offrent la satisfaction de vos exigences pour de longues années, dans les conditions où vous respectez les recommandations d'utilisation et de maintenance.
- Le présent manuel d'utilisation porte à votre connaissance les informations nécessaires relatives à la manière de travailler avec ce produit, sa fabrication, ses caractéristiques techniques et le mode de maintenance.

Informations et support clients :

Téléphone : **0351 820 105**

Courriel : **info@ruris.ro**

## 1. FONCTIONNEMENT

Le pulvérisateur manuel RURIS RS 500, RS 800, RS 1000 est un produit destiné à l'arrosage des plantes avec toute sorte de pesticide, herbicide ou autre type de solutions à base d'eau.

C'est un appareil sûr, qui peut être utilisé également pour de solutions destinées pour combattre les insectes et autres ravageurs dans les potagers, les arbres fruitiers, etc.

Aussi, les pulvérisateurs manuels RURIS RS 500, RS 800, RS 1000 peuvent être utilisés pour des opérations de dératisation dans des espaces publics, des hôtels.

**ATTENTION ! NE PAS** laisser les substances pulvérisées entrer en contact avec la bouche, les yeux ou les mains. Afin de prévenir cela, ne pas pulvériser les substances contre la direction du vent et porter un équipement de protection.

Bien rincer et laver le récipient, à l'eau et détergent, après chaque utilisation.

Si vous avez eu contact avec la substance pulvérisée, présentez-vous d'urgence chez le médecin.

## 2. PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT ET CARACTERISTIQUES :

Parties composantes :

- 1) réservoir ;
- 2) chambre à air ;
- 3) système de dispersion (lance) ;
- 4) système d'actionnement de la pompe ;
- 5) soupape de décharge de la pression.



Principe de fonctionnement :

Par le mouvement de la manche d'actionnement de la pompe haut-bas on obtient la pression nécessaire à la répression du jet de solution. Le débit et la forme du jet peuvent être ajustés en fonction du besoin en ajustant l'ajutage se placée au bout de la lance.

- a. La combinaison de la chambre à air avec le réservoir de solution représente une structure composante et unitaire de précision et de sécurité.

- b. L'appareil est facile à utiliser et il permet l'obtention d'une pression suffisamment forte avec un minimum d'effort.
- c. La libération du jet est réalisée en actionnant légèrement le levier placé sur la lance.
- d. Les matériaux utilisés ne sont pas affectés par les solutions utilisées, en assurant ainsi une longue durée de vie.
- e. Pour des actions de pulvérisation, l'appareil est équipé de diverses accessoires à utiliser selon les besoins.

Modèle	RS500	RS800	RS1000
Type actionnement	Manuel	Manuel	Manuel
Volume bassin	5l	8l	10l
Pression d'opération	0.2-0.3 Mpa	0.2-0.3 Mpa	0.2-0.3 Mpa
Lance	Métallique	Métallique	Métallique
Courroies	A résistance supérieure	A résistance supérieure	A résistance supérieure
Accessoires	Ajutage à 1 sortie standard	Ajutage à 1 sortie standard	Ajutage à 1 sortie standard
Poids	1,3 kg	1,5 kg	1,6 kg

### 3. METHODE D'OPERATION

Après le déballage, vérifiez que tous les composants s'y trouvent selon la liste des composants.

Ouvrez le couvercle du réservoir de solution, e, tournant et dévissant la manche et le cylindre de pression et mélangez légèrement en vue de l'homogénéisation. Ensuite, fermez le couvercle et assurez-vous de l'étanchéité du système.

Actionnez la manche de la pompe (4) jusqu'à l'obtention de la pression souhaitée.

La sortie du jet est réalisée par l'actionnement du levier sur la tige d'arrosage.

Après utilisation on vide le réservoir complètement et on lave l'installation et les accessoires démontés, après quoi on procède à leur remontage.

Le système d'actionnement de la pompe doit être graissé chaque 50 heures de fonctionnement afin d'éviter les blocages.

La tête de pulvérisation est pourvue d'un ajutage qui forme un jet de type conique indiqué pour l'arrosage des plantes de la végétation. Pour l'uniformisation non recommande que le jet conique vienne de direction perpendiculaire sur la plante, en effectuant un mouvement en zig-zag. Pour l'arrosage en vue du traitement du sol on agira d'une distance d'environ 30 cm de sol. Si l'on procède aux traitements avec des insecticides, la pulvérisation sera effectuée d'une distance d'environ 20 cm de la hauteur des plantes. Pendant l'arrosage n'orientez pas le jet vers d'autres personnes. L'opérateur fera attention pour ne pas entrer en contact avec la solution pulvérisée.

### 4. PROBLEMES DU PULVERISATEUR MANUEL ET MODALITES DE RESOLUTION :

1. FUITES DE SOLUTION – vérifiez les joints et tous les éléments d'étanchéité. Vérifiez les éléments de connexion.
2. PRESSION ELEVEE DANS L'APPAREIL PENDANT L'ACTIONNEMENT DU BRAS DE LA POMPE DE PRESSION -
  - nettoyer le filtre et les ajutages.
  - graisser les éléments du système d'actionnement de la pompe



- 3. **PRESSION BASSE** – saleté dans le récipient, vérifiez la soupape de décharge.
- 4. **LORS DE L'ACTIONNEMENT DU LEVIER IL N'YA PAS DE PRESSION** –
  - vérifier le cylindre de pression.

**INSTRUCTIONS D'UTILISATION DES PULVERISATEUARS 5L/8L**

**RESPECTER LES FLECHES ET LES PHOTOS DANS L'ORDRE DE NUMEROTATION**



!



Actionner la manche haut – bas 20-40 fois



9



10

## DECLARATION DE CONFORMITE

Fabricant : **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, imm. 317b, Craiova, Dolj, Roumanie

Tél. 0351 464 632, Télécopie 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Représentant autorisé : ing. Stroe Marius Catalin – Directeur Général

Personne autorisée pour le dossier technique : ing. Florea Nicolae – Directeur Conception  
Production

Description de l'équipement : **Pulvérisateur manuel** qui réalise des opérations d'arrosage et des travaux phytosanitaires spécifiques.

Symbole : **RS**

Type : **500**

Capacité réservoir : **5 litres**

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant et distributeur, **en conformité avec la Directive 2006/42/EC** – équipements ; exigences de sûreté et de sécurité, GD 1029 / 2008- concernant les conditions de mise sur le marché des voitures et les normes suivantes et les standards suivants EN ISO 12100:2010, EN ISO 19932-1:2013, EN ISO 19932-2:2013, nous avons effectué l'attestation de la conformité du produit avec les standards spécifiés et nous déclarons qu'il est conforme avec les principales exigences de sûreté et sécurité, il ne met pas en danger la vie, la santé, la sécurité du travail et il n'a pas d'impact négatif sur l'environnement.

Note : La documentation technique est détenue par le fabricant,

Précision : La présente déclaration est conforme avec l'original.

Délai de validité : 10 ans de la date de l'approbation.

**Lieu et date de délivrance : Craiova, le 14.10.2019.**

**Année d'application du marquage CE : 2019.**

**N° d'enregistrement : 949/14.10.2019**



**Personne autorisée et signature :**

Ing. Stroe Marius Catalin

Directeur Général de SC RURIS IMPEX SRL

## DECLARATION DE CONFORMITE

Fabricant : **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, imm. 317b, Craiova, Dolj, Roumanie

Tél. 0351 464 632, Télécopie 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Représentant autorisé : ing. Stroe Marius Catalin – Directeur Général

Personne autorisée pour le dossier technique : ing. Florea Nicolae – Directeur Conception Production

Description de l'équipement : **Pulvérisateur manuel** qui réalise des opérations d'arrosage et des travaux phytosanitaires spécifiques.

Symbole : **RS**

Type : **800**

Capacité réservoir : **8 litres**

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant et distributeur, **en conformité avec la Directive 2006/42/EC** – équipements ; exigences de sûreté et de sécurité, GD 1029 / 2008- concernant les conditions de mise sur le marché des voitures et les normes suivantes et les standards suivants EN ISO 12100:2010, EN ISO 19932-1:2013, EN ISO 19932-2:2013, nous avons effectué l'attestation de la conformité du produit avec les standards spécifiés et nous déclarons qu'il est conforme avec les principales exigences de sûreté et sécurité, il ne met pas en danger la vie, la santé, la sécurité du travail et il n'a pas d'impact négatif sur l'environnement.

Note : La documentation technique est détenue par le fabricant,

Précision : La présente déclaration est conforme avec l'original.

Délai de validité : 10 ans de la date de l'approbation.

**Lieu et date de délivrance : Craiova, le 14.10.2019.**

**Année d'application du marquage CE : 2019.**

**N° d'enregistrement : 948/14.10.2019**



**Personne autorisée et signature :**

Ing. Stroe Marius Catalin

Directeur Général de SC RURIS IMPEX SRL

## DECLARATION DE CONFORMITE

Fabricant : **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, imm. 317b, Craiova, Dolj, Roumanie

Tél. 0351 464 632, Télécopie 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Représentant autorisé : ing. Stroe Marius Catalin – Directeur Général

Personne autorisée pour le dossier technique : ing. Florea Nicolae – Directeur Conception Production

Description de l'équipement : **Pulvérisateur manuel** qui réalise des opérations d'arrosage et des travaux phytosanitaires spécifiques.

Symbole : **RS**

Type : **1000**

Capacité réservoir : **10 litres**

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant et distributeur, **en conformité avec la Directive 2006/42/EC** – équipements ; exigences de sûreté et de sécurité, GD 1029 / 2008- concernant les conditions de mise sur le marché des voitures et les normes suivantes et les standards suivants EN ISO 12100:2010, EN ISO 19932-1:2013, EN ISO 19932-2:2013, nous avons effectué l'attestation de la conformité du produit avec les standards spécifiés et nous déclarons qu'il est conforme avec les principales exigences de sûreté et sécurité, il ne met pas en danger la vie, la santé, la sécurité du travail et il n'a pas d'impact négatif sur l'environnement.

Note : La documentation technique est détenue par le fabricant,

Précision : La présente déclaration est conforme avec l'original.

Délai de validité : 10 ans de la date de l'approbation.

**Lieu et date de délivrance : Craiova, le 14.10.2019.**

**Année d'application du marquage CE : 2019.**

**N° d'enregistrement : 947/14.10.2019**



**Personne autorisée et signature :**

Ing. Stroe Marius Catalin

Directeur Général de SC RURIS IMPEX SRL

RS 500, RS 800, RS 1000  
permetező

Bevezető

Köszönjük, hogy a RURIS RS 500, RS 800, RS 1000 termékeket választotta és üdvözljük ügyfélkörünkben!

- Meggyőződésünk, hogy meg lesz elégedve termékünkkel, a könnyű munkavégzés és a teljesítmény miatt.
- A területen szerzett tapasztalataink és a kiváló minőségű anyagok felhasználása olyan hatékony termékeket eredményezett, amelyek sok éven keresztül megfelelnek az Ön igényeinek, mindaddig, amíg az alkalmazási és karbantartási ajánlásokat követi.
- Ez a használati útmutató biztosítja a szükséges információkat arról, hogy miként dolgozhat ezzel a termékkel, és tartalmaz minden leírást annak konstrukciójával, műszaki jellemzőivel és karbantartási módjával kapcsolatban.

Információ és ügyfélszolgálat:

Telefon: **0351 820 105**

E-mail: **info@ruris.ro**

## 1. MŰKÖDÉSE

A RURIS RS 500, RS 800, RS 1000 permetező mindenféle növényvédő szer, herbicid vagy más vízbázisú termék locsolására alkalmas.

Ez egy biztonságos eszköz, amelyet rovarok és más rovarkártevők elleni védekezésre is használhatnak a zöldséges kertben, gyümölcsfákon stb.

Ráadásul a RURIS RS 500, RS 800, RS 1000 permetezőket használhatják a köztereken, szállodákban.

**FIGYELEM!** NE engedje, hogy a fröcskölt felületek érintkezzenek a szájjal, a szemmel vagy a kezekkel. Ennek elkerülése érdekében ne permetezzék az anyagokat a szél irányába és viseljenek védőfelszerelést.

A tartályt alaposan mossa le vízzel és mosószerrel minden használat után.

Ha érintkezésbe került a permetezett felülettel, kérje azonnal orvos segítségét.

## 2. A MŰKÖDÉSI ELVE ÉS JELLEMZŐI:

Alkatrészek:

- 1) tartály;
- 2) légkamra;
- 3) a szóró lándzsa;
- 4) a szivattyú meghajtó rendszer;
- 5) nyomáscsökkentő szelep.





Működési elv:

A pompa fogantyújának fel-le mozgatásával elegendő nyomást érhet el, ami szükséges a szivattyú működtetéséhez. A sugár áramlását és alakját a kívánt módon állíthatja a lándzsa végén levő fúvók a segítségével.

- a) A légkamra és az oldatos tartály összekombinálása egy egységes, biztonságos és pontos szerkezetet eredményez.
- b) Az eszköz könnyen használható és elegendő nyomást biztosít minimális erőfeszítéssel.
- c) A szórás a lándzsán elhelyezett kar enyhe működtetésével indítható el.
- d) A felhasznált anyagokat nem sérti meg semmilyen használt oldat, így a hosszú élettartam biztosítva van.
- e) A permetezéshez a készülék különféle tartozékokkal van ellátva, amelyeket szükség szerint kell használni.

Modell	<b>RS500</b>	<b>RS800</b>	<b>RS1000</b>
Működés típusa	Kézi	Kézi	Kézi
Tartály méret	5L	8L	10L
Üzemi nyomás	0.2-0.3 Mpa	0.2-0.3 Mpa	0.2-0.3 Mpa
Lándzsa	Fémes	Fémes	Fémes
Övek	Tartós	Tartós	Tartós
Tartozékok	1 kimenetű szabványos fúvóka	1 kimenetű szabványos fúvóka	1 kimenetű szabványos fúvóka
Súly	1,3 kg	1,5 kg	1,6 kg

### 3. MŰKÖDTETÉS

Kicsomagolás után ellenőrizze, hogy az összes összetevő megegyezik-e az összetevők listájával.

Nyissa fel az oldatos tartály kupakját a fogantyú és a nyomóhenger csavarásával, és óvatosan keverje össze a homogenizálás érdekében. Ezután zárja le a fedelet, és győződjön meg arról, hogy a rendszer zárt.

Működtesse a szivattyú fogantyúját (4), amíg el nem éri a kívánt nyomást.

A szórást úgy kezdheti meg, hogy a permetezőrúd karját megnyomja.

Használat után ürítse ki teljesen a tartályt és mossa le a leszerelt tartozékokat, majd szerelje vissza őket.

A szivattyú meghajtó szerkezetét 50 üzemóránként kennei kell, hogy elkerülje az eldugulást.

A permetezőfejnek van egy fúvókája, amely kúpos sugarat eredményez, amely a pihenésben lévő növények permetezésére alkalmas. Az egységesség érdekében ajánlott, hogy a kúpos sugár

a növényre merőleges irányból szóródjon, egy cikk-cakkos mozdulatot hajtva végre. A talajkezeléshez permetezés kb. 30 cm-re a talajtól történik. Rovarirtó szer használata esetén permetezést kb. 20 cm-re a növény tetejétől kell végre hajtani. A szórófejet nem szabad más emberek felé irányítani. A kezelő ügyeljen arra, hogy ne kerüljön érintkezésbe a permetezőoldattal.

#### 4. PERMETEZŐ PROBLÉMÁI ÉS MEGOLDÁSOK:

1. AZ OLDAT KIFOLYÁSA - Ellenőrizze a tömítéseket és a rögzítő elemeket. Ellenőrizze a csatlakozási elemeket.

#### 2. TÚL NAGY A NYOMÁS A NYOMÁSKAR MŰKÖDTETÉSEKOR

- Tisztítsa meg a szűrőt és a fúvókákat.
- Kenje meg a szivattyóműködtető elemeit

3. ALACSONY NYOMÁS – mocsok került a tartályba, ellenőrizze a szelepeket.

#### 4. A NYOMÁSKAR MOZGATÁSÁVAL NEM KELETKEZIK NYOMÁS

- Ellenőrizze a nyomóhengert.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS AZ 5L / 8L PERMETEZŐKHÖZ  
KÖVESSE A NYILAKAT ÉS AZ ÁBRÁKAT A SZÁMOZÁS SORRENDJÉBEN!





Mozgassa a kart le –fel 20-40-szer.



9



10

## MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártó: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Románia

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Törvényes képviselő: ing. Stroe Marius Catalin – Vezérigazgató

Műszaki dokumentáció: ing. Florea Nicolae – Tervezési/termelési igazgató

A gép leírása: **Permetező**, ami permetező műveletekre és speciális növény-egészségügyi munkákra alkalmas.

Jelzése: **RS**

Típusa: **500**

Tartály: **5 liter**

Mi, a SC RURIS IMPEX SRL Craiova, mint gyártó és forgalmazó, a **2006/42/EC sz. Kormányrendeletnek** megfelelően – gépek; biztonsági előírások, GD 1029 / 2008-, az autók forgalomba hozatalának feltételeiről és a következő szabványokról és a következő EN ISO 12100: 2010, EN ISO 19932-1: 2013, EN ISO 19932-2: 2013 szabvány szerint ellenőrizzük, hogy a termék megfelel-e a megadott szabványoknak, és kijelentjük, hogy megfelel a fő biztonsági követelményeknek, nem veszélyezteti az életet, az egészséget és a munkahelyi biztonságot, és nincs kedvezőtlen hatása a környezetre.

Megjegyzés: a műszaki dokumentációt a termelő birtokolja.

Pontosítás: Jelen nyilatkozat azonos az eredetivel.

Érvényességi időszak: a jóváhagyástól számított 10 év.

**Kibocsátás helye és ideje: Craiova, 14.10.2019.**

**CE jelzés kibocsátási éve: 2019.**

**Iktatószám. 949/14.10.2019**

Meghatalmazott személy és aláírás:



Ing. Stroe Marius Catalin

Vezérigazgató

RURIS IMPEX KFT

**MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT****Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Románia

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Törvényes képviselő: ing. Stroe Marius Catalin – Vezérigazgató

Műszaki dokumentáció: ing. Florea Nicolae – Tervezési/termelési igazgató

A gép leírása: **Permetező**, ami permetező műveletekre és speciális növény-egészségügyi munkákra alkalmas.

Jelzése: **RS**Típusa: **800**Tartály: **8 liter**

Mi, a SC RURIS IMPEX SRL Craiova, mint gyártó és forgalmazó, **a 2006/42/EC sz. Kormányrendeletnek** megfelelően – gépek; biztonsági előírások, GD 1029 / 2008-, az autók forgalomba hozatalának feltételeiről és a következő szabványokról és a következő EN ISO 12100: 2010, EN ISO 19932-1: 2013, EN ISO 19932-2: 2013 szabvány szerint ellenőrizzük, hogy a termék megfelel-e a megadott szabványoknak, és kijelentjük, hogy megfelel a fő biztonsági követelményeknek, nem veszélyezteti az életet, az egészséget és a munkahelyi biztonságot, és nincs kedvezőtlen hatása a környezetre.

Megjegyzés: a műszaki dokumentációt a termelő birtokolja.

Pontosítás: Jelen nyilatkozat azonos az eredetivel.

Érvényességi időszak: a jóváhagyástól számított 10 év.

**Kibocsátás helye és ideje: Craiova, 14.10.2019.****CE jelzés kibocsátási éve: 2019.****Iktatószám. 948/14.10.2019****Meghatalmazott személy és aláírás:**

Ing. Stroe Marius Catalin

Vezérigazgató

RURIS IMPEX KFT

**MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT****Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Románia

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Törvényes képviselő: ing. Stroe Marius Catalin – Vezérigazgató

Műszaki dokumentáció: ing. Florea Nicolae – Tervezési/termelési igazgató

A gép leírása: **Permetező**, ami permetező műveletekre és speciális növény-egészségügyi munkákra alkalmas.

Jelzése: **RS**Típusa: **1000**Tartály: **10 liter**

Mi, a SC RURIS IMPEX SRL Craiova, mint gyártó és forgalmazó, a **2006/42/EC sz. Kormányrendeletnek** megfelelően – gépek; biztonsági előírások, GD 1029 / 2008-, az autók forgalomba hozatalának feltételeiről és a következő szabványokról és a következő EN ISO 12100: 2010, EN ISO 19932-1: 2013, EN ISO 19932-2: 2013 szabvány szerint ellenőrizzük, hogy a termék megfelel-e a megadott szabványoknak, és kijelentjük, hogy megfelel a fő biztonsági követelményeknek, nem veszélyezteti az életet, az egészséget és a munkahelyi biztonságot, és nincs kedvezőtlen hatása a környezetre.

Megjegyzés: a műszaki dokumentációt a termelő birtokolja.

Pontosítás: Jelen nyilatkozat azonos az eredetivel.

Érvényességi időszak: a jóváhagyástól számított 10 év.

**Kibocsátás helye és ideje: Craiova, 14.10.2019.****CE jelzés kibocsátási éve: 2019.****Iktatószám. 947/14.10.2019****Meghatalmazott személy és aláírás:**

Ing. Stroe Marius Catalin

Vezérigazgató

RURIS IMPEX KFT



## **Pulverizator manual/Ръчен пулвализатор/ RS 500, RS800, RS 1000**

### Въведение

- Благодарим ви, че избрахте RURIS RS 500, RS 800, RS 1000 и добре дошли в нашата клиентска група.
- Ние сме убедени, че ще бъдете доволни от нашия продукт заради неговата ефективност и лекота на използване.
- Нашият опит в областта и използването на висококачествени материали доведе до производството на ефикасни продукти, които отговарят на вашите изисквания от много години, като същевременно спазват препоръките за употреба и поддръжка.
- Това ръководство за потребителя ще ви предостави необходимата информация относно работния модул на този продукт: как да работите с този продукт, неговата конструкция, техническите му характеристики и поддръжката му.

#### Информация за клиентите и поддръжка:

Телефон : **0351 820 105**

E-mail: **info@ruris.ro**

Ръчната пръскачка RURIS RS 500, RS 800 и RS 1000 е спрей за всякакъв вид пестициди, хербициди или други разтвори на водна основа.

Това е безопасно устройство, което може да се използва и за борба с насекоми и други вредители в зеленчукови градини, плодни дървета и др.

Също така ръчните пръскачки RURIS RS 500, RS 800 и RS 1000 могат да се използват за дератизация на обществени места, хотели.

**ВНИМАНИЕ ! НЕ** Не позволявайте прахообразните субстрати да влизат в контакт с устата, очите и ръцете. За да предотвратите това, не пръскайте веществата срещу посоката на вятъра и носете предпазно оборудване.

Изплакнете и измийте обилно контейнера с вода и препарат след всяка употреба.

Ако сте влезли в контакт с разпръснатия субстрат, потърсете спешна помощ от Вашия лекар.

## 2 ПРИНЦИП НА РАБОТА И ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Компоненти:

- 1) резервоар;
- 2) въздушна камера;
- 3) система за дисперсия(ланчи/копие/;
- 4) задвижващата система на помпата;
- 5) Клапан за освобождаване на налягането.

Принцип на работа:

С преместване на задвижването на помпата нагоре и надолу се получава налягането, необходимо за изтласкване на струята на разтвора. Потокът и формата на струята могат да се регулират, както е желано, чрез регулиране на позиционираната дюза, разположена на върха на ланча

- a. Комбинацията от въздушната камера и резервоара за разтвор представлява прецизен и безопасен компонент и единна структура.
- b. Устройството е лесно за употреба и позволява достатъчно високо налягане с минимални усилия.
- c. Освобождаването на струята се осъществява чрез леко задействане на лоста, разположен върху копието.
- d. Използваните материали не се влияят от използваните разтвори, като по този начин се осигурява дълъг експлоатационен живот.
- e. За пръскане устройството е оборудвано с различни принадлежности, които да се използват според нуждите.

Модел	RS500	RS800	RS1000
Тип на устройството	Ръчно	Ръчно	Ръчно
Обем на басейна	5l	8l	10l
Работно налягане	0.2-0.3 Мра	0.2-0.3 Мра	0.2-0.3 Мра
Lance	Metalica	Metalica	Metalica
Ремък(колан)	С изключителна здравина	С изключителна здравина	С изключителна здравина
Акcesoари	Дюза с 1 стандартен изход	дюзас 1 стандартен изход	дюзас 1 стандартен изход
Тегло	1,3 kg	1,5 kg	1,6 kg

### МЕТОД ЗА РАБОТА

След разопаковането проверете дали всички компоненти са съвместими със списъка с компоненти.

Отворете капачката на резервоара за разтвор, като завъртите и развиете дръжката и ролката за натиск и внимателно разбъркайте за хомогенизиране. След това затворете капака и се уверете, че системата е запечатана.

Задействайте дръжката на помпата (4), докато достигне необходимото налягане.

Освобождаването на струята се извършва чрез задействане на лоста на пръскачката.

След употреба, изпразнете напълно резервоара и измийте разглобената инсталация и аксесоарите, след което ги инсталирайте отново.

Системата за задвижване на помпата трябва да се смазва на всеки 50 часа работа, за да се избегнат блокиране.

Главата за пръскане има желе, което образува конична струя, показана при пръскането на растенията във вегетацията. За еднаквост се препоръчва коничната струя да идва от посоката, перпендикулярна на растението, като прави зигзагообразно движение. Пръскането за обработка на почвата ще се извърши на разстояние от приблизително. 30 см почва. В случай на инсектицидно лечение, разпръскването ще се извърши на разстояние от приблизително. 20 см от върха на растението. Не оправяйте струята към други хора по време на пръскането. Операторът трябва да внимава да не влезе в контакт с разтвора за пръскане.

#### 4. РЪКОВОДНИ ПРОБЛЕМИ НА РЪЧНАТА ПРЪСКАЧКА И ВЪЗМОЖНОСТИ ЗА РЕШЕНИЯ

1. ИЗТИЧЕНЕ НА РАЗТВОР - Проверете уплътненията и всички елементи на заплитане/entansare/.
2. ВИСОКО НАЛЯГАНЕ, ПРИЛОЖИМО ПО ВРЕМЕ НА ДЕЙСТВИЕ НА НАТОВАРВАНЕТО,  
- Почистете филтъра и дюзите.  
- Гресируйте елементите на системата за задвижване на помпата
3. НИСКО НАЛЯГАНЕ - бъркотия в съда, проверете изпускателния вентил
4. ЗА ДЕЙСТВИЕ НА PARGHIEI НЕ СЕ ПРИЛАГА НАЛЯГАНЕ -  
- Погледни цилиндъра за налягане. УКАЗАНИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ ЗА 5L / 8L PULVERIZERS

СЛЕДВАЙТЕ СТРЕЛКИТЕ И ФИГУРИТЕ В НОМЕР ПО РЕД



РЕД!



Actionati manerul sus-jus de 20-40 ori.

Движете ръкохватката нагоре-надолу 20-40 пъти



9



10

**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Производител: **SC RURIS IMPEX SRL**

Калеа Северинулуй, Бл. 317b, Крайова, Долж, Румъния

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Оторизиран представител: ing. Строе Мариус Каталин – Генерален Директор

Оторизирано лице за техническото досие: ing. Флореа Николае – Директор Проектиране  
Продукция

Simbol: **RS**

Tip: **500**

Капацитет на резервоара: **5 л**

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител и дистрибуторв съответствие с Директива **2006/42/EC** - автомобили; изискванията за безопасност и сигурност, GD 1029/2008 - относно условията за пускане на автомобилите на пазара и следните стандарти, и следните стандарти EN ISO 12100:2010, EN ISO 19932-1:2013, EN ISO 19932-2:2013, проверихме спазването на посочените стандарти и декларирахме, че отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност, не застрашава живота, здравето, безопасността на работното място и няма отрицателно въздействие върху околната среда.

Забележка: Техническата документация се съхранява от производителя,

Спецификация: Тази декларация съответства на оригинала.

Срок на годност: 10 години от датата на одобрението.

**Място и дата на издаване: Крайова 14.10.2019.**

**Година на прилагане марка CE: 2019.**

**Nr. inreg. 949/14.10.2019**

**Оторизирано лице и подпис:**

Ing. Строе Мариус Каталин

Генерален Директор на SC RURIS IMPEX SRL



**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Производител: **SC RURIS IMPEX SRL**

Калеа Северинулуй, Бл. 317b, Крайова, Долж, Румъния

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Оторизиран представител: ing. Строе Мариус Каталин – Генерален Директор

Оторизирано лице за техническото досие: ing. Флореа Николае – Директор Проектиране  
Продукция

Symbol: **RS**

Tip: **800**

Капацитет на резервоара: **8 л**

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител и дистрибуторв съответствие с Директива **2006/42/EC** - автомобили; изискванията за безопасност и сигурност, GD 1029/2008 - относно условията за пускане на автомобилите на пазара и следните стандарти, и следните стандарти EN ISO 12100:2010, EN ISO 19932-1:2013, EN ISO 19932-2:2013, проверихме спазването на посочените стандарти и декларирахме, че отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност, не застрашава живота, здравето, безопасността на работното място и няма отрицателно въздействие върху околната среда.

Забележка: Техническата документация се съхранява от производителя,

Спецификация: Тази декларация съответства на оригинала.

Срок на годност: 10 години от датата на одобрението.

**Място и дата на издаване: Крайова 14.10.2019.**

**Година на прилагане марка CE: 2019.**

**Nr. inreg. 948/14.10.2019**

**Оторизирано лице и подпис:**

Ing. Строе Мариус Каталин

Генерален Директор на SC RURIS IMPEX SRL





**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Производител: **SC RURIS IMPEX SRL**

Калеа Северинулуй, Бл. 317b, Крайова, Долж, Румъния

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Оторизиран представител: ing. Строе Мариус Каталин – Генерален Директор

Оторизирано лице за техническото досие: ing. Флореа Николае – Директор Проектиране  
Продукция

Simbol: **RS**

Tip: **1000**

Капацитет на резервоара: **10 л**

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител и дистрибуторв съответствие с Директива **2006/42/EC** - автомобили; изискванията за безопасност и сигурност, GD 1029/2008 - относно условията за пускане на автомобилите на пазара и следните стандарти, и следните стандарти EN ISO 12100:2010, EN ISO 19932-1:2013, EN ISO 19932-2:2013, проверихме спазването на посочените стандарти и декларирахме, че отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност, не застрашава живота, здравето, безопасността на работното място и няма отрицателно въздействие върху околната среда.

Забележка: Техническата документация се съхранява от производителя,

Спецификация: Тази декларация съответства на оригинала.

Срок на годност: 10 години от датата на одобрението.

**Място и дата на издаване: Крайова 14.10.2019.**

**Година на прилагане марка CE: 2019.**

**Nr. inreg. 947/14.10.2019**

**Оторизирано лице и подпис:**

Ing. Строе Мариус Каталин

Генерален Директор на SC RURIS IMPEX SRL

